

COME UNO STRANO OROLOGIO
CHE SEGNA GLI ANNI E NON LE ORE,
SFOGLIANDO QUESTO LIBRO
POTRESTE RITROVARE
SENSAZIONI E RICORDI SOPITI.



interzona designstudio

TALES

TALES

Dei





Dicono che io sia matto...
che sapeva volare io non ci avrei creduto, ma voi... lasciate che ve

ma ne vedo ben io di pazzi qui ad Anversa, se qualcuno mi avesse detto

lo dica: Siete proprio matti!!!” Poi con qualche capriola e quattro salti agili e leggeri Till scese in Piazza.

“They say I’m crazy...
but I’m the one who’s surrounded by madmen
here in Anversa, if someone had told me that they could fly
I wouldn’t have believed it, but you... let me tell you: You’re really crazy!!!”
Then with a few somersaults and four light,
agile jumps Till went down to the square.

TILL UILENSPIEGEL

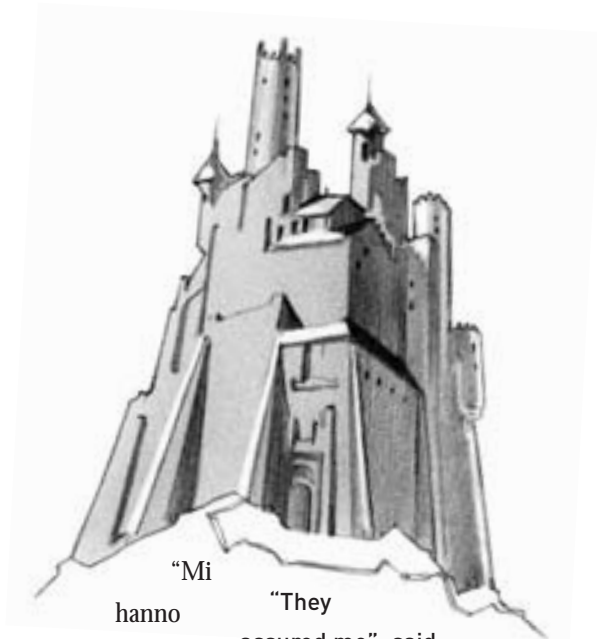


Alora uscì fuori il burattinaio, un omone così brutto,
che metteva paura soltanto a guardarlo. Aveva una barbaccia
nera come uno scarabocchio d'inchiostro, e tanto lunga
che gli scendeva dal mento fino a terra: basta
dire che, quando camminava, se la pestava coi piedi.
La sua bocca era larga come un forno, i suoi occhi parevano
due lanterne di vetro rosso, col lume acceso di dietro.



Then a puppeteer came out, a man so big and ugly that just
looking at him made you frightened. He had a horrible black
beard like an ink scrawl and it was so long that it
reached the ground: it is enough to say that when he
walked it got caught under his feet. His mouth was as
big as an oven, his eyes seemed like two lanterns
made of red glass with a candles burning inside them.

LE AVVENTURE DI PINOCCHIO



“Mi
hanno
assicurato”, disse il
gatto, “che voi
avete la virtù di potervi
cambiare in ogni specie
d'animali; e che vi potete, per dirne
una, trasformare in leone e in
elefante.” “Verissimo!”, rispose l'orco
bruscamente, “e per darvene una prova,
mi vedrete diventare un leone.” Il gatto fu
così spaventato dal vedersi dinanzi agli
occhi un leone, che s'arrampicò subito su
per le grondaie.

“They
assured me”, said
the cat, “that you have the
power to change yourselves into
any species of animal; and that you
can, let's say, transform yourselves
into a lion or an elephant.”
“That's very true!”, replied the ogre
sharply, “and to give you some
proof, you will now see me change into
a lion.” The cat was so frightened
by the thought of being face to face with
a lion that it immediately climbed up
the drainpipe.

IL GATTO CON GLI STIVALI